

La Légende du Serpent de Gloucester,
ill. B. Ibatoulline, Gautier-Languereau

textes illustrés

La Cabane sur le chien

Collection La Collection trouée

Christophe Fourvel, Violaine Marlange :
Tous les 5

Dans la famille, ils sont cinq : le père, la mère et trois enfants dont le petit garçon qui raconte le quotidien de cette famille pleine de fantaisie et heureuse d'être ensemble. Mais on comprend vite que cette fantaisie supplée à une situation sociale et matérielle précaire, si ce n'est difficile quand le papa s'en va, « en prison » disent les copains. Un petit livre intéressant qui met l'accent sur le pouvoir de l'amour filial : dommage que le texte soit un peu négligé et les illustrations pas très abouties ! (C.B.)

ISBN 2-9521946-7-X

5,50 €

À partir de 9 ans

Drozophile / Quiquandquoi

Collection Coollection

Alexandre Dumas, adapt. et ill. Catherine Meurisse :

Causerie sur Delacroix

Catherine Meurisse a librement adapté l'hommage qu'a rendu Alexandre Dumas à son ami Eugène Delacroix lors d'une exposition qui lui était consacrée en 1864, un an après sa mort. Les nombreux dessins à la plume, illustrant soit des scènes entre Delacroix et Dumas, soit des reproductions de tableaux, sont pleins d'humour, mais ne sont pas toujours très « lisibles » quand on ne connaît pas les tableaux de Delacroix. Le récit est très vivant, mais truffé des noms des contemporains du Maître qui ont joué un rôle auprès de son œuvre. Il faut se reporter en fin d'ouvrage pour avoir une rapide présentation de ces personnages, sous forme d'index. Enfin le texte, dans une langue relativement complexe, reproduit une écriture manuscrite où la lecture se heurte parfois à la difficulté de déchiffrer certains mots. L'ouvrage semble davantage destiné aux adultes et aux seuls adolescents particulièrement « branchés » sur l'histoire de la peinture. (C.B.)

ISBN 2-940275-22-X

20 €

À partir de 13 ans

Gallimard Jeunesse

Alphonse Daudet, ill. François Place :

La Chèvre de M. Seguin

Belle édition en texte intégral de ce classique dont les illustrations de François Place restituent bien l'environnement. À l'opposé de la récente édition chez Quiquandquoi illustrée de façon très originale en musique et en image par Anne Wilsdorf, celle-ci avec sa mise en pages aérée et ses illustrations très colorées est séduisante et plus classique. L'histoire en perd un peu de sa force. (C.B.)

ISBN 2-07-057086-X

11 €

À partir de 7 ans

Gautier-Languereau

M.T. Anderson, ill. Bagram Ibatoulline :

La Légende du Serpent de Gloucester

D'après un fait réel que l'auteur resitue dans son contexte par une note en fin d'ouvrage, l'apparition d'un énorme serpent de mer sur les côtes du Massachusetts est vue par les yeux d'un jeune garçon, et contée de façon très poétique et un rien nostalgique par le grand-père qu'il est devenu. À partir des archives de témoignages qu'il a consultés, l'auteur bâtit l'histoire du serpent de mer, de la frayeur puis de la curiosité qu'il suscite, jusqu'à sa traque acharnée par les pêcheurs du pays, qui réservera une belle surprise ! Un bel album largement illustré de façon très réaliste, en forme d'hymne à la mer et à ses merveilles. On notera cependant avec regret l'absence de mention de l'auteur de la traduction si poétique du texte. (C.B.)

ISBN 2-01-391161-0

14 €

À partir de 7 ans

Tai-Marc Le Thanh, ill. Rebecca Dautremer :
Cyrano

On ne voit pas comment cette adaptation très simplifiée de *Cyrano de Bergerac* peut trouver sa place auprès du jeune public qu'elle vise. L'album est très soigné : pour qui apprécie le style de l'illustratrice, les images grand format sont belles. Mais elles évoquent



coup de cœur



bravo !



intéressant



pourquoi pas ?



problème...



hélas !



textes illustrés

Pierre l'Ebouriffé et consorts : Albums et histoires en images,
La Joie de lire

un environnement japonisant très étranger à l'histoire originelle, dont il faudrait peut-être faire abstraction. Le problème, c'est que le texte, par ailleurs écrit dans une langue simple et assez humoristique, s'y rapporte souvent en employant du vocabulaire de l'époque de la pièce, en tel décalage avec la langue du récit actuel qu'il nécessite bien évidemment des notes explicatives, parfois bien confuses en voulant être drôles. Enfin, l'histoire de cette grande passion manque peut-être un peu de ressort dramatique pour les jeunes lecteurs. (C.B.)

ISBN 2-01-391128-9

14 €

Gründ

Collection Contes et fables de toujours

Lewis Carroll, trad. André Bay, ill. Dusan Kállay :

Alice au pays des merveilles suivi de De l'autre côté du miroir

Réédition de l'ouvrage paru en 1985 chez le même éditeur et qui valut à son illustrateur, l'artiste slovaque Dusan Kállay le grand prix de la Biennale des illustrations de Bratislava en 1983. Avec une mise en pages légèrement remaniée, sa présentation met très nettement en valeur son illustrateur en intégrant notamment une courte présentation de l'artiste en fin de volume. On peut regretter tout de même que la mention du traducteur, en l'occurrence André Bay ne se trouve aussi qu'en fin de volume. (C.B.)

ISBN 2-7000-1261-5

13 €

À partir de 9 ans

La Joie de lire

Heinrich Hoffmann, trad. Danièle Ball-Simon :

Pierre l'Ebouriffé et consorts : Albums et histoires en images

Sous ce titre sont rassemblées et reproduites à partir de sources originales les histoires illustrées qui font la richesse du patrimoine de la littérature pour enfants allemande. *Pierre l'Ebouriffé* (connu également comme *Crasse Tignasse* ou *Struwwelpeter*) date de 1844 ; de même les histoires en vignettes illustrées qui suivent sont parues dans différents journaux populaires dès l'année 1840. Ces histoires ne s'embarrassaient pas de bons sentiments : les leçons de morale y sont parfois dispensées de façon terrifiante et cruelle. En dehors des histoires de *Max et Moritz*, plus connues en France car régulièrement rééditées à L'École des loisirs, l'ouvrage, traduction d'une édition en langue allemande de 2003 présente un grand intérêt patrimonial, renforcé par la présence d'un index bibliographique des auteurs, illustrateurs et albums. Grâce à l'initiative de l'éditeur, qui publie une nouvelle traduction très intéressante, il permet au public français de (re)découvrir ce patrimoine. (C.B.)

ISBN 2-88258-335-4

22 €

À partir de 7 ans

RESPONSABLE ET RÉDACTRICE DE LA RUBRIQUE :

Catherine Bessi